

Hem>Rättsliga åtgärder>Europeisk civilrättslig atlas>Offentliga handlingar

## Offentliga handlingar

Nationell information och webbformulär för förordning (EU) 2016/1191

I juli 2016 antog EU en [förordning](#) om förenklad cirkulation av vissa officiella handlingar mellan EU-länder. Förordningen har som mål att minska byråkratin och kostnaderna för medborgarna när de behöver visa upp en officiell handling som utfärdats av myndigheter i ett EU-land för myndigheter i ett annat EU-land. Enligt förordningen måste officiella handlingar (exempelvis ett födelsebevis eller ett äktenskapsbevis) som utfärdats i ett EU-land godtas som äkta i ett annat EU-land utan att handlingarna behöver vara försedda med en äkthetsstämpel (apostill). De officiella handlingar som omfattas av förordningen är framför allt folkbokföringshandlingar (exempelvis handlingar som rör födelse, dödsfall, äktenskap, registrerat partnerskap och adoption), men även handlingar som rör bostadsort samt avsaknad av noteringar i kriminalregister.

Förordningen avskaffar även skyldigheten att alltid tillhandahålla bestyrkta kopior och auktoriserade översättningar av officiella handlingar som utfärdats i ett annat EU-land. Förordningen inför en möjlighet att använda valfria flerspråkiga standardformulär som kan bifogas de officiella handlingarna. På så sätt undviker man kraven på översättning. Förordningen reglerar inte ett EU-lands erkännande av innehållet och effekterna av en officiell handling som utfärdats i ett annat EU-land. Erkännandet av sådant innehåll och sådana effekter beror på lagstiftningen i det mottagande landet. Förordningen börjar gälla den 16 februari 2019.

Senaste uppdatering: 11/02/2019

Den här sidan sköts av Europeiska kommissionen. Informationen på denna sida avspeglar inte nödvändigtvis Europeiska kommissionens officiella ståndpunkt. Kommissionen påtar sig inte något som helst ansvar för information eller uppgifter som ingår eller åberopas i detta dokument. Vänligen läs den rättsliga informationen för upplysningar om upphovsrätten till EU-sidor.

## Offentliga handlingar - Litauen

**Artikel 24.1 a - Vilka språk medlemsstaterna kommer att godta för de officiella handlingar som ska läggas fram för deras myndigheter i enlighet med artikel 6.1 a.**

Det officiella språket i Litauen är litauiska.

**Artikel 24.1 b - En vägledande förteckning över de nationella officiella handlingar som omfattas av tillämpningsområdet för denna förordning**

Artikel 24.1 b:

- a) födelsebevis (utfärdat mellan den 1 januari 1992 och den 1 januari 2017)  
registerutdrag som bekräftar en notering om födsel (sedan den 1 januari 2017)
- b) en notariserad förklaring som styrker att en fysisk person är i livet och vistas på viss plats,  
intyg om att en person är i livet och vistas på viss plats (utfärdat av den statliga socialförsäkringsstyrelsen)
- c) dödsattest (utfärdat mellan den 1 januari 1992 och den 1 januari 2017)  
registerutdrag som bekräftar en notering om dödsfall (sedan den 1 januari 2017)
- d) intyg om byte av förnamn, efternamn eller medborgarskap (utfärdat mellan den 4 december 2005 och den 1 januari 2017)  
utdrag som bekräftar en notering om ändring eller komplettering av uppgifterna om civilstånd (utfärdat sedan den 1 januari 2017)
- e) äktenskap:  
vigselbevis (utfärdat mellan den 1 januari 1992 och den 1 januari 2017)  
registerutdrag som bekräftar en notering om äktenskap (sedan den 1 januari 2017)  
behörighet att ingå äktenskap:  
intyg om att det inte föreligger några hinder mot att ingå äktenskap
- intyg från konsulat om civilstånd**  
**intyg om civilstånd**
- f) intyg om äktenskapsskillnad (utfärdat mellan den 1 januari 1992 och den 1 januari 2017),  
registerutdrag som bekräftar en notering om äktenskapsskillnad (sedan den 1 januari 2017),  
dom angående äktenskapsskillnad eller annullering av äktenskap,  
ingen handling utfärdas för att bekräfta hemskillnad
- g) –
- h) –
- i) födelsebevis (utfärdat mellan den 1 januari 1992 och den 1 januari 2017)  
registerutdrag som bekräftar en notering om födsel (sedan den 1 januari 2017)  
notariserad gemensam ansökan från ett barns pappa och mamma om erkännande av faderskap  
dom om fastställande av moderskap/faderskap  
dom om bestridande av moderskap/faderskap
- j) födelsebevis (utfärdat mellan den 1 januari 1992 och den 1 januari 2017)  
registerutdrag som bekräftar en notering om födsel (sedan den 1 januari 2017)  
dom om adoption
- k) intyg om angiven hemvist  
intyg om personuppgifter från folkbokföringsregistret
- l) pass/id-kort  
födelsebevis (utfärdat mellan den 1 januari 1992 och den 1 januari 2017)  
registerutdrag som bekräftar en notering om födsel (sedan den 1 januari 2017)  
beslut eller domar angående förvärv, förlust eller återvinning av medborgarskap
- m) intyg med information om en fysisk person från registren över misstänkta, åtalade och dömda personer.

**Artikel 24.1 c - Förteckningen över officiella handlingar till vilka flerspråkiga standardformulär kan fogas som lämpligt översättningsstöd**

Artikel 24.1 c:

- a) registerutdrag som bekräftar en notering om födsel (sedan den 1 januari 2017)

- b) –
- c) registerutdrag som bekräftar en notering om dödsfall (sedan den 1 januari 2017)
- d) –
- e) registerutdrag som bekräftar en notering om äktenskap (sedan den 1 januari 2017)
- intyg om att det inte föreligger några hinder mot att ingå äktenskap
- k) intyg om angiven hemvist
- intyg om personuppgifter från folkbokföringsregistret
- m) intyg med information om en fysisk person från registren över misstänkta, åtalade och dömda personer.

#### **Artikel 24.1 d - Förteckningarna över personer som är behöriga att göra auktoriserade översättningar i enlighet med nationell rätt, om sådana förteckningar finns**

Det finns inte någon förteckning över auktoriserade översättare.

#### **Artikel 24.1 e - En vägledande förteckning över de typer av myndigheter som enligt nationell rätt är behöriga att utfärda bestyrkta kopior**

– Notarier.

– Statliga och kommunala organ (för kopior av de handlingar som dessa utfärdar).

#### **Artikel 24.1 f - Information om hur man kan fastställa vad som är auktoriserade översättningar och bestyrkta kopior**

Några auktoriserade översättningar finns inte, och heller inte några särskilda krav på översättningar eller bestyrkta kopior av dessa. I praktiken översätts handlingar vanligtvis av översättningsbyråer eller översättare. Det anges därför på handlingen att den översatts av en översättningsbyrå eller en översättare. I enskilda fall kan översättningen bestyrkas av översättarens underskrift eller översättningens riktighet bestyrkas av en notarie.

#### **Artikel 24.1 g - Information om dessa bestyrkta kopiers särskilda kännetecken**

Om en handling bestyrks av ett statligt eller kommunalt organ:

Kopian av den handling som utfärdats förses med ett kontrollmärke på sista sidan, bestående av frasen "kopian/utdraget överensstämmer med originalet", tillsammans med datum och tjänstetitel, underskrift, förnamn eller initial och efternamn på chefen för eller annan bemyndigad person hos det organ som bestyrker kopians eller utdragets äkthet.

Om äktheten hos en papperskopia av en elektronisk handling bestyrks med hjälp av it-verktyg, består kontrollmärket från den juridiska person som är bemyndigad att bestyrka handlingen av frasen "kopian överensstämmer med originalet", namnet på den juridiska person som bemyndigats att bestyrka handlingen och datumet. Kontrollmärket kan även anbringas i form av en stämpel.

Mallen för notarieintyget måste fyllas i med följande uppgifter: datumet för notariehandlingen, namnet på det notariekontor som utfärdar notariehandlingen, notariens för- och efternamn, notariehandlingens registreringsnummer, notariens avgift för notariehandlingen (om notarien inte tar utan någon avgift ska orden "befriad från avgift" skrivas ut), den avgift för kontroll i statliga register som de statliga registren tar ut, avgiften för andra tjänster som utförs på kundens begäran samt notariens underskrift.

Notering som bekräftar en kopias/ett utdrags äkthet:

" \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_

Undertecknad, \_\_\_\_\_, intygar härmed att denna kopia överensstämmer med originalhandlingen.

Notarieregistreringsnummer: \_\_\_\_\_

Notarieavgift: \_\_\_\_\_

Avgift(er) för andra tjänster som utförts på begäran av kunden: \_\_\_\_\_

Notariens underskrift".

Senaste uppdatering: 23/08/2019

Sidans nationella språkversion sköts av respektive medlemsland. Översättningarna har gjorts av EU-kommissionen. Det är möjligt att översättningarna ännu inte tar hänsyn till eventuella ändringar som de nationella myndigheterna har gjort. Europeiska kommissionen fritar sig från allt ansvar för information och uppgifter i detta dokument. För de upphovsrättsliga regler som gäller för den medlemsstat som ansvarar för denna sida hänvisas till det rättsliga meddelandet.

### **Offentliga handlingar - Sverige**

#### **Artikel 24.1 a - Vilka språk medlemsstaterna kommer att godta för de officiella handlingar som ska läggas fram för deras myndigheter i enlighet med artikel 6.1 a.**

svenska

#### **Artikel 24.1 b - En vägledande förteckning över de nationella officiella handlingar som omfattas av tillämpningsområdet för denna förordning**

Vägledande förteckning över nationella handlingar

##### **Födelse**

Registerutdrag, födelse

##### **Att en person är i livet**

Personbevis med uppgift om bosättning ("Utdrag om folkbokföringsuppgifter")

##### **Dödsfall**

Registerutdrag, dödsfall

Skatteverket utfärdar även intyg för kremering och gravsättning vilket är en förutsättning för kremering och gravsättning. Det finns även ett internationellt formulär för passersedel för lik inom och utom Norden. Skatteverket utfärdar även ett Dödsfallsintyg och släktutredning, som främst används för att visa uppgifter om den döde och ev. närmast anhöriga.

##### **Namn**

Personbevis med uppgift om namn ("Utdrag om folkbokföringsuppgifter")

##### **Äktenskap**

Registerutdrag, vigsel

Underrättelse om vigsel

##### **Behörighet att ingå äktenskap**

Intyg, hindersprövning

Äktenskapscertifikat

##### **Äktenskap (civilstånd)**

Personbevis som visar uppgift om civilstånd ("Utdrag om folkbokföringsuppgifter")

### **Registrerat partnerskap**

Personbevis som visar uppgift om civilstånd ("Utdrag om folkbokföringsuppgifter")

### **Partnerskap (civilstånd)**

Personbevis med uppgift om civilstånd ("Utdrag om folkbokföringsuppgifter")

### **Föräldraskap**

Personbevis med uppgift om föräldraskap ("Utdrag om folkbokföringsuppgifter")

### **Adoption**

N/A

### **Hemvist**

Personbevis som uppgift om bosättning ("Utdrag om folkbokföringsuppgifter")

### **Medborgarskap**

Personbevis med uppgift om medborgarskap ("Utdrag om folkbokföringsuppgifter")

### **Avsaknad av noteringar i kriminalregistret**

Utdrag ur Polismyndighetens belastningsregister som utfärdats med stöd av 9 § andra stycket lagen (1998:620) om belastningsregister och som är avsett att företes inför utländsk myndighet i samband med ansökan om uppehålls-, arbets- eller bosättningsstillstånd eller eljest då sökanden är beroende av utdraget för sin rätt i den främmande staten

### **Artikel 24.1 c - Förteckningen över officiella handlingar till vilka flerspråkiga standardformulär kan fogas som lämpligt översättningsstöd**

Vägledande förteckning över nationella handlingar:

#### **Födelse**

Registerutdrag, födelse

#### **Att en person är i livet**

Personbevis med uppgift om bosättning ("Utdrag om folkbokföringsuppgifter")

#### **Dödsfall**

Registerutdrag, dödsfall

Skatteverket utfärdar även intyg för kremering och gravsättning vilket är en förutsättning för kremering och gravsättning. Det finns även ett internationellt formulär för passersedel för lik inom och utom Norden. Skatteverket utfärdar även ett Dödsfallsintyg och släktutredning, som främst används för att visa uppgifter om den döde och ev. närmast anhöriga.

#### **Namn**

Personbevis med uppgift om namn ("Utdrag om folkbokföringsuppgifter")

#### **Äktenskap**

Registerutdrag, vigsel

Underrättelse om vigsel

#### **Behörighet att ingå äktenskap**

Intyg, hindersprövning

Äktenskapscertifikat

#### **Äktenskap (civilstånd)**

Personbevis som visar uppgift om civilstånd ("Utdrag om folkbokföringsuppgifter")

#### **Registrerat partnerskap**

Personbevis som visar uppgift om civilstånd ("Utdrag om folkbokföringsuppgifter")

#### **Partnerskap (civilstånd)**

Personbevis med uppgift om civilstånd ("Utdrag om folkbokföringsuppgifter")

#### **Föräldraskap**

Personbevis med uppgift om föräldraskap ("Utdrag om folkbokföringsuppgifter")

#### **Adoption**

N/A

#### **Hemvist**

Personbevis som uppgift om bosättning ("Utdrag om folkbokföringsuppgifter")

#### **Medborgarskap**

Personbevis med uppgift om medborgarskap ("Utdrag om folkbokföringsuppgifter")

#### **Avsaknad av noteringar i kriminalregistret**

Utdrag ur Polismyndighetens belastningsregister som utfärdats med stöd av 9 § andra stycket lagen (1998:620) om belastningsregister och som är avsett att företes inför utländsk myndighet i samband med ansökan om uppehålls-, arbets- eller bosättningsstillstånd eller eljest då sökanden är beroende av utdraget för sin rätt i den främmande staten

### **Artikel 24.1 d - Förteckningarna över personer som är behöriga att göra auktoriserade översättningar i enlighet med nationell rätt, om sådana förteckningar finns**

Auktoriserad översättare - <https://www.kammarkollegiet.se/oversattare>

#### **Artikel 24.1 e - En vägledande förteckning över de typer av myndigheter som enligt nationell rätt är behöriga att utfärda bestyrkta kopior**

Det finns ingen reglering specifikt för myndigheters behörighet att bestyrka kopior varför en vägledande förteckning saknas. Notarius publicus är behöriga att bestyrka kopior, men myndigheter är inte notarius publicus.

#### **Artikel 24.1 f - Information om hur man kan fastställa vad som är auktoriserade översättningar och bestyrkta kopior**

Auktoriserade översättningar ska vara försedda med en stämpel. Notarius publicus är behöriga att bestyrka kopior. Handlingar som har bestyrkts av notarius publicus innehåller normalt sett namnet på den bestyrkande notarius publicus samt ort och datum för bestyrkandet och kan även vara stämplade. Genom uppgiften om orten kan uppgift om huruvida någon är vederbörligen utsedd att vara notarius publicus härledas. Denna information får sökas hos ansvarig länsstyrelse, dvs. den länsstyrelse inom vars län den ifrågavarande notarius publicus bedriver sin verksamhet (har sitt säte för verksamheten).

#### **Artikel 24.1 g - Information om dessa bestyrkta kopiers särskilda kännetecken**

Handlingar som har bestyrkts av notarius publicus innehåller normalt sett namnet på den bestyrkande notarius publicus samt ort och datum för bestyrkandet och kan även vara stämplade.

Senaste uppdatering: 07/02/2019

Sidans nationella språkversion sköts av respektive medlemsland. Översättningarna har gjorts av EU-kommissionen. Det är möjligt att översättningarna ännu inte tar hänsyn till eventuella ändringar som de nationella myndigheterna har gjort. Europeiska kommissionen fritar sig från allt ansvar för information och uppgifter i detta dokument. För de upphovsrättsliga regler som gäller för den medlemsstat som ansvarar för denna sida hänvisas till det rättsliga meddelandet.